

新

方

言

新方言

章氏書

釋親屬第三

廣雅翁公叟爸爹耆父也今通謂父爲爸古無輕脣魚模轉麻故父爲爸或謂之爹惠潮嘉應之客籍謂父爲叟音如宿或書作叔非也世無以叔呼父者公稱今多移於王父曹州無賴相呼爲老耆依曹憲止奢反

說文媼母老稱也從女盈聲讀若與廣雅媼母也山西平陽呼祖母曰媼媼音小變作尼到切又廣雅嫗母也今多謂祖母爲嫗嫗或以稱母

說文蜀人謂母曰姐今山西汾州謂母爲姐湖南別謂祖母爲唉姐

廣雅馳母也與姐分言玉篇云姐古文作馳曹憲亦同者子我  
子倚二反案馳從也聲似不當與姐同字今淮西蘄州別謂母  
爲馳音如馳與也聲合

方言南楚濕涯之閒謂婦妣曰母姊稱婦考曰父姊郭璞音多  
曹憲又音多可反案姊說文本訓美女音尺氏切其爲婦妣婦  
考之稱與爹奢姐社同字廣雅爹奢竝訓父曹憲音爹爲大可  
反廣韻兼入麻部音陟邪切曹憲音奢爲止奢反說文云蜀人  
謂母曰姐淮南謂之社尋淮南說山訓云社何愛速死高誘注  
江淮謂母爲社雒家謂公爲阿社然則呼母爲社即與姐同呼  
公爲社即與爹奢同皆今韻麻部字其紐微有清濁弇侈然古  
人不甚分也姊從多聲正與爹同婦考爲姊姊即爹奢社也婦

妣爲姊姊即姐社也廣韻四十禡陟駕切下有妣字訓美女即  
說文姊字之訓又多聲字如侈麥膠廣韻皆在陟駕切下故知

姊可讀陟駕切

由郭曹二音舌頭轉舌上

爹切陟邪姊切陟駕平去之異耳

今人謂婦考曰丈人義已無稽

大人本長老之称漢書匈奴傳且鞮侯單于自謂我兒子安敢

望漢天子漢天子我丈人行師古但云大人尊老之稱且鞮侯未要漢女其非婦考明甚直以己新嗣位漢武已老故尊言丈

人耳樂府婦病行日婦病遠年累歲傳呼丈人前一言當言未及得言此則婦人稱其尊者爲丈人也亦不涉於婦考謂

婦妣曰丈母名實乖謬

文本丈夫不應以稱女子顏氏家訓風操篇中外大人之婦很俗呼爲丈母稱

爲很俗其繆可知原其言文本是音譌山西猶稱婦考曰婦人婦妣曰

姊母音正作陟駕切蓋里巷殊言猶存故訓文士皮傳一著紙

筆音義便差此類實多無足深怪

姊既同社故爲母稱山西平陽謂叔母曰姊姊音多駕切多可

之轉

謂父曰爹亦同此音陝西西安呼父亦爾

幽侵對轉舅妗雙聲故山東謂舅妻爲妗本火占切今渠甚切叔審雙聲故通語謂叔母爲婦此雖鄙言俗字然音均不相越也

詩國風傳良人美室也漢時後宮有良人此男子謂婦爲良人也士昏禮媵衽良席在東孟子離婁篇良人者所仰望而終身也此女子謂夫爲良及良人也婦爲良人故字變作娘今謂處女爲姑娘夫爲良及良人故相承用郎今謂幼男爲郎然良又爲尊稱少儀負良綬注良綬君綬也左傳戎帥稱大良少良此皆郎字廣雅郎君也即少儀之良秦漢天子侍從稱郎亦本良人呂氏春秋序意良人請問十二紀是也良人即良家子所居曰郎門郎屋

今湖南亦稱管壘爲良子以良家子起爲士卒所居也故晉宋至唐郎爲尊稱今閩廣乃

以郎爲賤稱則以聲近獮故無關本義郎爲男子尊稱故娘亦爲女子尊稱今人稱母爲娘是也廣韵娘訓爲母娘訓少女特承唐人假借臆書之習其實娘借爲娘今江寧呼母猶作良音此爲得語抵矣娘字說文本訓煩擾與設訓亂同義廣韵娘字亦有訓亂一又訓肥大與廢訓肥同義皆不訓母古無娘字故或借娘爲良今人皆云書娘爲正斯失之矣

爾雅男子先生爲兄詩用兄字耶今況字兄況古音同段玉裁曰今人呼兄爲況老乃古語也朱駿聲說杭州呼兄爲阿況亦曰況老章炳麟案徽州黟縣稱兄爲況漢

說文周人謂兄曰舅古魂切經典相承用昆爲之見紐雙聲相轉今稱兄爲哥或云晉書吐谷渾傳鮮卑謂兄爲阿干干轉爲

哥此實夷語非也今紹興猶謂兄爲昆正與哥聲相轉詳夫親屬相呼本於嬰兒初語其聲不過可弓二者而已呼父曰考語本於弓呼保母曰阿亦曰可者字變爲妥語本於可呼兄曰哥語亦本可可阿哥皆得聲於可或古語流傳如是也至鮮卑言阿干契丹謂皇子爲哥兒滿州謂皇子爲阿哥此如中國呼爸語由父轉然今四裔亦多謂所生爲爸夷貉之子生而同聲固莫能相外也

釋名長婦少婦或曰先後史記封禪書見神於先後宛若今山西大原以南兄弟婦稱先後

曲禮大夫曰孺人字轉作婦廣雅妻謂之婦廣韻婦訓妻名有朱相人朱相人二切人本音音轉如乃古無日母故今婦音轉在泥母今人尊稱婦人曰婦婦與婦異字又

說文嬪下妻也廣州謂妻曰嬪音亦如乃

說文母牧也引伸老嫗皆稱母字變作姆說文姆女師也讀若母姆變爲姆廣韵姆老女稱武酣切紹興謂女師爲老姆

漢書高帝紀常從王媼武負貢酒如淳曰俗謂老大母爲阿負古無輕肩負音如倍音轉作婆廣韵婆老女稱也婦負同聲婦轉亦爲婆故今謂妻爲老婆或謂婆本婆之聲轉  
則無解於稱妻也

說文𡇔婦官也漢有鉤弋夫人弋即𡇔字春秋姒氏公羊經皆作弋則𡇔耶姒姓之姒漢亦謂妻爲姬蓋貴者後宮取備百姓故弋姬皆爲妾稱漢書文帝紀母曰薄姬如淳曰姬音怡眾妻之總稱𡇔轉平聲亦爲怡今人謂妻曰姬娘音正如怡世皆誤作姨姨爲妻之姊妹非姬妾字也

幽風鬻子之閔斯傳鬻稚也邶風昔育恐育鞠箋云育稚也廣雅毓穉也鬻育毓同字今江浙或謂兒爲育育音侈如狃順天開封音轉如紐

方言崽者子也郭璞音宰今通謂子爲崽成都安慶罵人則冠以崽字成都音如哉安慶音如簪

爾雅艾育養也育既訓稚故艾養亦訓稚幼艾少艾皆謂稚也稚亦曰養福州稱小子爲養古言養卒言竈下養今亦謂養爲小子矣凡器物語末加見字子  
字者福州皆加養字

說文媿娶媿也釋名人始生曰嬰兒或曰娶媿山東謂幼女爲媿子亦以稱婢兒媿孺古皆在泥紐音轉爲怒治要引桓子新論哀帝時侍詔伍客言漢朝當生勇太子帝爲怒子非所宜言

今揚越愛憐其兒皆稱爲怒又轉爲嬖說文慶鹿麌也奴亂切  
江南浙江亦謂小兒爲麌

婢蒼髻髡也

文選楊仲武誅注引

李善曰髻與韶古字通大聊切

七命注案

毛詩傳云髦者髮至眉子事父母之飾故未冠通日髦校官碑  
髦克敏楊仲武誅曾未齠髦七命玄韶巷歌是也今浙江紹  
興謂十五六歲童子爲韶人杭州云韶牙音皆如韶凡云韶年  
者竝韶髦之借也

今小兒翦葵爲簪名曰簪子音如韜俗書挑子蓋簪形亦似挑以聲爲訓義亦得兩通也

說文妣少女也婦下切今人謂處女爲小妣讀如姐以姐爲之  
姐爲母稱非也

方言臧而侮獲奴婢賤稱也侮嫚雙聲相轉

古海音如母

亦轉如蠻

四川謂婢曰蠻其氣冒攜養之童豎曰蠻男蠻耶侮之音轉山

西平陽謂養子曰蠻絰恒絰本下沒切今侈如吃居乙說文絰  
絲下也繭滓絰頭引伸爲凡相贅屬之稱恒餘音也蠻亦侮字  
說文俾一日門侍人案在男曰俾猶在女曰婢浙東或謂僕爲  
俾頭或曰俾子猶在女曰婢子矣俾音近鼻因以生義非也俾  
亦使也廣雅斲徒牧圉侍御僕從扈養保傭童役皆訓使雙聲  
轉變俾亦作辯書序王俾榮伯作賄肅慎之命馬本俾作辯廣  
雅辯使也凡詳傳等辯通作班史記五帝本紀述堯典辯于羣  
石皆作班于羣神楊雄大常箴光武封泰山刻  
神是其證也淮南謂役使曰班子在男曰男班子在女曰女  
班子自餘多言跟班皆辯字也班亦美也說文美賦事也布還  
切美與僕同從美是故僕亦曰美美俾聲又相轉若說文云頌  
一曰鬢也孟子言頌白者皆借頌爲顰說文顰須髮半地理志

卑水縣孟康者卑爲班矣

晉書樂志曰但歌四曲自漢世無弦節作伎最先唱一人唱三人和賈子匈奴篇曰上使樂府幸假之但樂吹簫鼓鞞倒翠面者更進但樂亦即但歌但歌不被管弦引伸之能但歌者即謂之但淮南說林訓使但吹竽注但古不知吹人以徒歌故云不知吹王念孫欲改但爲但近人又欲依文子改但爲倡改爲但者固非文子書亦後出以不解淮南但字之義臆改作倡不足據也今傳奇有云旦者起自元曲其始祇有正生正旦即所謂作伎最先唱者本是但字直稱其人爲但猶云使但吹竽矣古語流傳訛元猶在相承至今其佗淨丑諸名元初無有事既後起其語亦不根矣

說文繆姻也郎到切姻繆也胡誤切秦有淫人曰繆毒今江南

運河而東謂涇人爲姻繆音如固老安徽謂其所私亦云

新方言三

吳興沈維伯校

新方言

章氏叢書之一

釋形體第四

說文頰頰也蘇朗切西安謂頭曰頰開口呼之如沙此以小名代大名也

說文臼頭會喘蓋也息進切今淮南吳越皆謂小兒喘蓋爲白門

說文頹頸首骨也頹音徒谷切今山西謂頸曰頹頸頸音如百若毫音薄矣

說文真頭傾也古肩切真頭衰骯真態也胡結切今浙江謂頭戾爲真音轉如健直隸山東謂頭衰爲戾音如拐淮南音烏拐切

考工記注頭髮皓落曰宣易說卦其於人也爲宣髮釋文黑白  
樵爲宣髮淮西淮南吳越謂黑髮中有一二莖白者爲宣髮讀  
如蒜北齊書慕容紹宗傳吾自年二十以還恆有蒜髮蒜者算  
也已讀宣如蒜矣

釋名髡頭生創白癥如髡然也玉篇髡胡割切鬚也廣雅瘌廁  
竝訓傷廁之言廁也今自淮漢而南謂頭生創白癥蒙茸者曰  
瘌子與髡同義因而致禿亦曰瘌子自河而北直言禿子

說文額禿也苦骨切杭州謂頭上生癩髮爲額髮癩

說文頰頭頰長也五咸切引伸爲頰之稱釋名頰車或曰鼈車  
借鼈爲之說曰鼈鼠之食積於頰人食似之故取名也釋名以  
聲爲訓無嫌以鼠比人正名定字鼈當作頰古或借頰爲頰蕭

該漢書音義引字林曰頰陗面銳頤之貌也倉頡篇亦云頰此  
斂反又吾檢反今人謂面曰顙俗作臉蓋頰之變也音良冉切  
臉之本義廣韻臉臍羹屬也  
力減切與訓面者不相涉所在稱臉惟福州呼爲面耳

說文輔頰也輔人頰車也繹名輔車或曰牙車或曰領車或曰  
頰車或曰驪車今揚州安慶皆謂頰爲輔音如巴直隸山東浙  
江江南江西湖北湖南皆謂口圓爲策輔音如巴浙之杭州紹  
興言策輔音如匍又謂脣爲策脣輔音亦如匍凡言胡下者通  
謂之下輔讀如杷輔讀爲巴爲杷者古無輕脣輔讀如補今音  
據此轉變魚模生麻迷爲巴杷等音若父爲爸匍爲紀傳爲巴  
矣復有謂頰爲巴掌者則以輔音如巴匏頰名紀掌今亦音巴

相亂致誤

說文覲面見也或從旦作瞷𠂇典切人面見處莫如兩頰故直  
隸謂頰爲臉瞷子音如旦

說文斂蹠鼻也於荆切蹠即縮字今人謂面中宛爲斂臉

說文臣顙也篆文作顙今寧武朔平大同之閒猶稱下輔爲顙  
福州音轉如咍咍古同部呼來切顙稱曰下顙安慶謂畱須爲畱下顙音

俾如海凡邊亦謂之顙字通作毗毗或作兜廣雅兜砌也顧命  
夾兩階兜浙西謂堂廉曰階檐兜諸邊亦謂之兜音皆如咍聲

同呂聲

說文胡牛顙垂也史記封禪書曰有龍垂胡髯下迎黃帝又云  
抱其弓與胡髯乃稱髯爲胡髯矣今人謂須爲胡髭俗作鬚惠

潮嘉應之客籍音轉如姑謂須爲須胡此皆引伸義紹興謂喉  
曰胡嚙乃近本義

五官謂之五根譯佛書語也惠潮嘉應之客籍謂耳爲耳根謂  
鼻爲鼻根根讀如公

說文耽耳大垂也曠垂耳也耽音丁舍切曠音都甘切今人謂  
耳曰耳曠音轉如朶耽曠訓垂本由雙聲流轉古音垂如垂說  
文垂讀若朶朶訓樹木朶朶也故曠得讀如朶其在韵部亦  
猶冉聲之那入歌類矣

說文耿耳箸頰也從耳炑省聲今天津德州謂批耳至頰爲打  
耳卦子讀耿如卦正合炑聲王箇有口退烏圭二切烏圭切  
篇本音口退切者則支佳耕清對  
轉江南運河而東音轉如耳光光耿亦雙聲耕清陽詹之轉也

書言取光杜林直訓取爲先皆其證

福州音轉如耳姜

說文溫目圜也讀若書卷之卷今人謂目圜曰眼溫音去玄切以圈爲之總語曰圓別語曰溫

說文眞目旁毛也子葉切字亦作眴今通謂目旁毛爲眼眞毛目瞬亦曰眞

說文眇一曰瞶兜叱支切今人謂眼中凝汁爲眼眇讀如矢

說文苜目不正也讀若末目不正者凡短視必促目始見蔑勞目無精也昧目不明也苜蔑昧音義相近今蘇州謂短視爲蔑趣眼趣者促也

說文眚目炳生翳也今謂目炳生點曰眚音如星

說文睂一曰目痛也覲目蔽垢也讀若兜督覲雙聲相轉目痛必有眚翳也今浙西謂目眚生創曰覲鍼覲音如偷端透二鍼相變

者謂刺痛也督從叔聲亦得音轉如偷若敝坂音佗俟切矣廣雅策口也今語多謂口爲策相承作背俗作嘴山西平陽蒲絳之閒別謂之昧說文昧鳥口也章俱切囁喙也陟救切昧囁古實一字齒音舌上音小別耳古無舌上音囁亦從齒發聲史記天官書柳爲鳥注注即昧字考工記以注鳴者注謂精列屬注即囁字今音收如俱

天官鳥鱗色而沙鳴注沙澌也澌即嘶字漢書王莽傳大聲而嘶師古曰嘶聲破也今通謂聲破爲沙喉嚨

莊子庚桑楚篇兒子終日舉而嗌不嗄司馬彪曰楚人謂號極無聲曰嗄今通謂不能言者爲嗄號極無聲亦曰嗄通借啞字爲之啞本訓笑易言笑言啞啞然史記刺客列傳已云呑炭爲

亞其假借久矣

釋名肺勃也言其气勃鬱也今北方謂頸曰勃子匈曰匈勃子亦由其气勃鬱故得是名矣俗字作肺

說文骭肩甲也胫亦下也上補各切下古洛切今謂臂曰臂搏或曰胫搏語稍異古然相引伸也

說文亦人之臂亦也俗作腋揚州謂臂裏脣閒爲腋魄魄讀若霸爾雅孔魄閒也

說文亞醜也象人局背之形今人謂局腰爲呼腰呼即亞之古音秦碑以亞馳爲呼沱其證也直隸或言閒腰湖北則言訶腰玆即亞字凡亞聲語後多轉爲可聲如易云笑言亞亞廣雅轉爲歎歎喟喟呵呵等語是也長沙謂人醜劣無用者爲亞寶音

如聞籠口上氣呼之

開音呼  
惟反

方言凡以驢馬駝駞載物者謂之負佗他今作駄此通語也負物必曲背故今謂僂者爲佗背爾雅鯀背毒也恐鯀背即佗背老人多僂以此狀之台它雙聲莊子德充符篇衛有惡人焉曰哀駘它蓋醜惡莫如局背故亞訓爲醜象局背形駘它者即局背之謂耳舊說鯀背背有鯀文甚誤

說文牛下云象角頭三封尾之形卦謂肩甲故今人謂肩爲肩封音如邦

爾雅夸毗體柔也舍人曰卑身屈己也案夸者骭骨毗者齊也免屈者必折腰故舉夸毗以表之埤蒼曰骭腰骨也口亞反一切

經音  
義引今人謂腰骨爲腰骭

說文奚大腹也今人謂匈腹闊大者爲奚匈呼如雞匈述有雞

匈龜背之語其實當作奚匈句背

四川稱曲背爲句背

然言雞龜者亦無

謬誤所以名雞以奚匈故所以名龜以句背故

龜句音亦相近

讀如匈可蓋此形聲相貫之理

龜亦大腹故從美聲與雞同意

邾蓋陝西四川湖北江南浙江皆謂之蓋邾頭自淮南至山東直隸或謂之構櫨頭說文構櫨即格爾雅櫛謂之格李巡以爲斗栱釋名櫨在柱頭如都盧負屋之重也然則人脰如柱邾蓋在上如斗栱以負兩髀之重故謂之構櫨頭淮南又稱邾蓋爲蓋枅頭說文枅屋櫨也廣雅枅謂之枅曹憲音雞今亦正作雞者此則在屋在人皆有名矣

說文夕行遲曳夕夕象人兩脰有所攬也楚危切夕夕即詩所

謂雄狐綏綏夕變爲綏故兩脰之名亦由夕變爲脰今人皆謂脰爲骭福州謂脰爲骭骭說文骭脰也脰後通謂之骭肚猶古  
人言腓腸矣

釋名踝確也居足兩旁曉確然也今人謂脰下骨隆起者爲孤踝亦或稱鄰爲孤踝踝之言凸也說文言凸象隆骨則足有隆骨處竝稱踝亦無誤也孤踝本雙聲孤借爲輒莊子養生主曰而況大輒乎釋文輒音孤向郭云輒戾大骨也

說文獸足謂之番從采田象其掌移以言人今謂脚掌曰脚番  
讀如板

說文奎兩髀之閒莊子徐無鬼篇奎號曲隈天文奎宿史記律書以畫爲之今吳越皆謂兩髀閒爲奎裏音如畫鳥竭與畏淵切

宛彎一聲之轉

說文脺旁光也今人皆謂旁光爲脺

說文尻髀也或作臀今省爲臀山東北至天津皆謂尻曰臀兒音如定殿音之轉也釋名曰臀殿也高厚有殿遷也

說文尻臀也從尸九聲今山西平陽蒲絳之閒謂臀曰尻子四川亦謂臀爲尻子音稍侈如鉤九聲之轉也廣州或移以言陰器

施尾也後漢書鄧訓傳曰首施兩端施之言柁也釋名曰船其尾曰柁柁柁也施之言乾也說文乾馬尾乾也春秋魯公子尾字施父名字相應今山西寧武朔平大同之閒謂臀曰柁子即施字也

傷寒論竇前導方豬膽汁方皆云納穀道中今廣信謂後竇曰  
穀道道讀若暉徒謂切若導服作禪服矣

說文眉尻也詰利切今人移以言陰器天津謂之眉其餘多云  
眉把者言有柄可持也若尾云尾把矣眉讀平聲如稽儒行  
注稽猶合也聲義通矣

爾雅白州驥郭璞曰州竇也北山經倫山有獸如麋其川在尾  
上郭璞曰川竇也川即州之誤字亦作醜內則鼈去醜是也亦  
轉爲涿三國志周羣傳先生嘲張裕多須云諸毛繞涿居乎廣  
雅州豚皆訓爲臀此惟指後竇言之其實州涿本爲前竇先生  
嘲裕之言正以陰器有毛繞之耳臀則無毛何繞之有詩大雅  
召南鵲巢云鵲鳩毀陰者也鵲說文作鶡云去陰之刑也夫惟涿爲陰器

故毀陰曰椓猶去耳曰剗去鼻曰齧矣淮南精神訓  
燭營指天注燭陰華也營其竅也涿燭古同聲則涿爲陰華明  
甚說文涿流下滴也是故陰器受名于此猶入訓爲流而也字  
從之以得聲義矣涿州本一音之轉故知州本陰器有時移以  
言後竅爾今江南運河而東皆謂陰器爲涿舌上音從舌頭音  
讀如督山西平陽澤潞蒲絳之間皆謂陰器爲州齒音從舌頭  
音讀丁流切讀州爲丁流切者所在有之江  
西撫州人言涿州正作此音古音亦在舌頭楚  
語日月會於龍魂賈侍中曰魂龍尾也玉篇作犯音丁角切則  
如今呼涿廣韻魂音同門則如今呼州以州交亦曰州廣州謂  
交會曰州也州讀丁流切也讀如聞龍口上氣呼之近故廣東  
呼此與湖南呼亞實同音燭營與屬同聲故江河之城謂以燭交爲屬說文

屬連也從尾蜀聲以尾相連正謂交尾本之欲切今旁巡爲楚  
欲切皆齒音也

說文也女陰也羊者切荊州枝江謂女陰曰也巴也正作羊者  
切今語也野治等多作合口惟此猶開口爲馬韵正音巴借爲魄左傳人生始化曰魄祭  
義注耳目之聰明爲魄爾雅孔魄同訓閒故形體空竅曰魄魄  
聲古同霸故今呼如巴矣廣州亦謂女陰曰也音如閻籠口上  
氣呼之凡席部字如車遮蛇社等今多籠口上氣呼之廣州呼也正同其例

說文牝畜母也妣忍切經與釋文引徐仙民牝作扶死反六朝人不分輕重脣扶死即頻死也與匕聲合牝引伸爲陰器老子曰谷神不死是  
謂玄牝今人謂女陰通日牝從徐音作平聲呼如妣凡妃媿妣  
皆取此聲

說文盍血也春秋傳曰士刲羊亦無盍也呼光切淮西謂豬血  
曰豬盍子雞血曰雞盍子

說文乾獸豪也廣雅乾謂之豪則不別人獸矣曹憲音汗今直  
隸陝西江浙廣東皆謂豪爲乾毛讀平聲福建音轉如軻毛

歌戈對轉故乾讀如軻考工記注筭矢餘也又若干亦作若柯皆二部對轉之證

元寒

廣雅漁謂之乳今人謂乳爲嫋廣韵已有此訓日紐歸泥紐也  
說文馬絆馬也讀若輒或作紮從糸執聲陟立切引伸爲人足  
紮春秋盜殺衛侯之兄紮左氏傳曰孟紮之足不良能行穀梁  
作輒傳曰兩足不能相過衛謂之輒今通謂兩足不能相過爲  
紮脚紮讀如墊都念墊切亦從執聲古無舌上知紐紮歸舌頭經  
典釋文有丁立反轉去則音墊矣

廣雅脰曲腳也曹憲音古獲反荀子富國篇詘要橈脰今人謂  
曲腳爲脰音古賄反或者渠獲反音轉爲跔說文跔天寒足跔  
也其俱切

易大壯馬融曰壯傷也方言艸木刺人謂之壯郭璞曰壯傷也  
壯創聲近壯借爲創刀傷亦得名壯非獨艸木刺人矣今人謂  
鬚髮傷皮爲打壯淮南音側亮切江南浙江音側兩切廣荀三十六養

初兩切下又有刺字  
訓皮傷與壯略同

爾雅虹潰也郭璞曰謂潰敗案水滻爲潰人証爲讀其義一也  
浙西謂創瘍潰敗爲虹讀去聲創破結癥如甲直隸謂之痂查  
說文痂疥也查餘音也創四川謂之搔說文疥搔也後漢書烏  
桓傳手足之疥搔李賢音新到反凡創中寒而成者說文曰瘃

中寒腫覈陟玉切浙江謂中寒腫覈爲凍瘃但皮膚甲錯無覈  
者埤蒼曰皴皮皴皺也音義引唐韵音七倫切江浙皆謂天寒  
皮坼爲皴凡諸惡創說文曰瘡惡氣著身也一曰鉛創莫駕切  
今廣東有惡創鉛骨肉者曰瘡風讀如麻腐爛之創說文曰微  
中久雨青黑通俗文凡物傷溼曰濕音義引一切經今通語也爾雅軒  
瘡爲微微即微濕傷溼生瘡也今人猶謂胯閒生瘡曰微毒此  
創瘡之殊名也

新方言

章氏叢書之一

釋宮第五

公羊隱二年傳婦人謂嫁曰歸嫁則有家引伸謂家爲歸春秋齊魯有歸父鄭蔡有歸生楚有仲歸皆字子家廣信謂冢裏爲歸裏

說文雷屋水流也左傳三進及澑釋文澑屋雷也夏屋兩下水故今謂一院爲一澑江南浙江或曰一透佗侯透亦澑也若籀亦作撓矣

爾雅床席謂之梁席亦作雷釋名云室中央曰中雷古者寢穴後室之雷當今棟下直室之中古者雷下之處也淮西蘄州謂兩柱中閒曰雷音如畱案墨經云纏閒虛也經說云纏虛也者

兩木之閒謂其無木者也是則兩柱中閒空處正名爲縫縫與  
雷亦一聲之轉借縫爲雷也

說文牆垣蔽也序東西牆也陽唐魚模同入對轉牆序本一語  
而小別耳山西平陽言牆聲在牆序之閒轉入近鵠

毛詩國風傳曰掘閨容閨也今人謂牆竇空如規形可通人行  
者曰閨門亦曰閨洞俗皆用月月亦規形語無大誤

爾雅堦再成爲陶堦釋名曰於高山上一重作之如陶竈然也  
古之宮寢起於陶復陶穴故蘄州謂堂爲陶陶堂亦雙聲猶陶  
唐矣

說文階陛也引伸爲凡陔除之稱平陽謂樓梯爲階臺轉入如  
葛凡有所庶者亦曰階臺此語謬也當爲閣臺閣音誤作葛耳

釋名櫺亭也亭亭然孤立旁無所依也據此漢音櫺本同亭今人謂柱爲亭柱耶櫺柱也或書作庭非也柱不在庭若從說文庭訓宮中亦奢闊不專繫於柱也

說文闢樓上戶也徒盍切音轉字變作闢薛綜西京賦注宮中之門小者曰闢杭州謂短門曰闢兒門

爾雅植謂之傳傳謂之突郭璞曰戶持鎖植也見埤蒼音變傳作弗串據通俗文門鍵曰弗串門串也一  
音義引  
切經  
據  
闢  
門  
機  
廣  
約  
引今惠潮嘉應之客籍謂門之橫關爲串音如穿串本音貫而餘  
今多讀爲穿通曰據從廣韻作數還切

爾雅柂謂之閥郭璞曰謂門限也柂音切故漢書外戚傳曰切皆銅沓黃金塗以切爲柂也音轉如舊匡謬正俗言之今人言

門株猶作門檻俗人不達乃以檻字寫之合口呼檻易與檻混  
開口呼者則愈遠矣檻爲闌檻之類何關於門限也

說文棟椽也淮南本經訓棟棟題近檻則棟易見故遺言棟

檻杭州謂檻爲棟

說文廷朝中也古者朝皆露立廷音轉爲唐爾雅廟中路謂之  
唐堂塗謂之陳如淳漢書注曰唐庭也文選西都賦注引庭者廷之借

字今人謂英爲天井耶廷之切音松江嘉興謂英爲田心田耶  
陳字古音陳田相同故說文云田陳也陳氏轉爲田氏此其證  
也又凡小巷通稱巷讀如唐

說文堦竟也孽乳作堦廣雅堦遺也既夕禮曰唯君命止根于  
堦今饒州廣信謂門前道曰堦堂塗亦曰堦

說文訛離別也周景王作雒陽訛臺字變作簃爾雅連謂之簃  
郭璞曰堂樓閣邊小屋今呼之簃廚連觀也釋文簃大知反凡  
廚皆邊側小屋故平陽謂廚曰訛落訛讀如離訛離本疊韵通  
假离聲之靖廣雅從多聲說文離訓離黃分離離別本以訛爲  
正字古音無舌上澄紐則大知反非古正音簃正讀離連謂之  
簃連簃雙聲又寒歌對轉也

毛詩大雅傳曰炕高貌釋文本又作亢明堂位云崇坫康圭康  
亦亢也置主坫上曰亢今北方謂土牀曰亢亦謂其高可以亢  
物耳或曰魏書儒林傳云游雅取陳奇所注論語孝經焚於炕  
內又元宇文懋昭金志云穿土爲牀溫火其下而寢食起居其  
上又云家無大小皆坐炕上然炕本訓火乾非是物名故就其

內言則譯佛典者稱火坑不作火炕也就其上言則亦當云土  
亢不應作土坑也要之在上曰亢在下曰坑就其義言曰炕

說文宛屈艸自覆也從屮宀聲宀轉臥也宛宀竝於阮切音轉  
字變作窩凡鳥巢曰窩亦謂之窯  
音義小異雞犬棲處亦曰窩此屈艸自  
覆之義人臥處曰窩卷被覆尋曰被窩此兼取轉臥之義

說文采深也一曰竈突讀若導服之導段玉裁曰廣雅竈窓謂  
之竈呂氏春秋云竈突波則火上焚棟蓋竈上突起以出煙火  
以其顛言謂之突以其中深曲通火言謂之采以上段說今山西平  
陽蒲絳澤潞汾之間皆謂竈上曲突爲竈采或曰煙采竝讀如  
導突亦雙聲也

廣雅窓謂之竈古借雅字爲之齊公孫竈字子雅浙西謂竈下

積薪處爲竈竪音如枯疑紐旁逃爲谿紐也郝懿行說登萊謂竈爲紳炷說文炷行竈也口迥切

說文槍距也漢書楊雄傳曰木雍槍檠以爲儲胥今浙西謂籬爲槍籬

夏官以旌爲左右和之門注軍門曰和吳語遷軍接龢亦此字也今淮南吳越謂醮祭以竿張布爲左右門曰和門和音如歎元寒歌戈對轉也案匡謬正俗云如淳漢書音義曰陳留之俗言桓聲如和今猶謂之和表也說文云桓是亭郵表也據此和爲假借桓爲正字今謂和門爲歡門者是合於本音也

爾雅檼謂之杙檼者誠也今揚州謂立木爲表曰木檼子立石爲表曰石檼子

說文揭揭築也廣雅揭杙也平陽謂杙爲揭刺揭讀如葛刺餘音也

說文堪地突也今浙西謂於水瀨築石如臺爲石堪子堪讀去聲

爾雅雞棲於弋爲桀齊民要術云雞棲地爲籠籠內作棧此所謂雞棲於弋也今夔州通稱雞籠爲桀

喪大記君殯櫯至於上畢塗屋注櫛猶叢也江淮吳越皆謂橐葬爲櫛謂其屋爲櫛基

商人儲貨之屋謂之棧房棧借爲塵地官塵人注塵布者貨賄諸物邸舍之稅司關注征塵者貨賄之稅與所止邸舍也行旅所止之屋謂之客棧棧借爲傳廣雅傳舍也漢書王莽傳曰廚

傳勿舍

新方言五

吳興沈雖伯校

新方言

章氏叢書之一

釋器第六

虞書懋遷有無化居今人謂什器曰傢伙尋說文家居也釋名火化也此皆以聲爲訓家與居同音火與化同音則傢伙即居化是化居二字倒易耳或稱什器爲貨者亦同此義

說文帑金幣所臧也地官英蕩杜子春云蕩當爲帑周成襍字云帑音蕩音義引一切經今北音蕩如的當之當故所在謂家財爲家

帑亦作嘗音

說文匱古器也呼骨切今人謂古器爲骨董相承已久其實骨即匱字董乃餘音凡術物等部字今多以東部字爲餘音如窟言窟籠其例也

詩小雅傳秉把也古以秉爲柄周禮地官載人注筦無舌有秉  
釋文秉本又作柄左傳國子實  
冀齊秉服定曰秉權柄也古字蓋有秉無柄秉把雙聲故今謂柄爲把柄或直言把凡有柄可持者多被此名

說文柶箇當也古悔切字亦作箇釋名箇恢也恢廓覆髮上也今浙江稱作帽木援爲頭箇軍人所戴頭箇正應作箇其他木援謂之箇頭音正如恢又優人所被假面通言面柶讀古悔切假面亦箇當也又柶之言誠也莊子云槁項黃誠謂黃面也凡國聲字皆可讀古悔切山東古悔切自江而北或言柶臉學者不得其字則書作鬼臉矣

箇當亦今通語凡有廓者多被此名

方言鉤宋楚陳魏之閒謂之鹿餒或謂之鉤格今揚州謂物之虛縣而下垂者爲格郎即鉤格鹿餒二語之音轉

考工記牙得則無繫而固鄭司農云繫榦也蜀人言榦曰繫此  
即榦也今人謂以木銜瓶曰煞子支牀几之附曰煞脚即此榦  
字或言當作塞非也填其內曰塞外內相銜曰榦所以榦謂之  
榦說文榦榦也子林切此說文舊音見引

說文鑿斤斧穿也曲恭切方言矛斂謂之鑿郭璞曰音凶即矛  
刃下口廣雅銃謂之鑿銃即鑿後出字凡金器穿孔者皆彼此  
名今言火銃亦其一矣

方言車釭謂之鍋或謂之鋗釋名鐸裹也裹軛頭也鐸即鍋字  
廣雅緡束也緡鋗聲義通今人以繩束物曰捆以金束物曰鍋  
俗作箍桶亦其一矣

爾雅茅明也郭璞引左傳前茅慮無杜解云茅明也凡標識明

目者皆得云茅今語爲苗士相見禮草茅古文作草苗今諸細人呼茅音亦如苗故茅通作苗頭火銃之準名苗物爲全部耑兆及標準者皆謂之苗或云苗頭火銃之準名苗頭亦其一矣

春官小師注簫編小竹五經通義亦云簫編竹寫之編則有橫關故今凡有橫關謂之簫簫丁亦其一矣

說文藉祭藉也一曰艸不編狼藉凡在下承物者皆被此名鄧廷楨說淮北小兒臥處以布禦穢謂其布曰藉子亦其一矣爾雅棊謂之棊孫炎云斫木質或用以斬人加於棊上而斫之秦策云今臣之胸不足以當棊質要不足以待斧鉞是也今人謂切肉所藉木質爲棊板

說文𦗩𦗩屬或作𦗩𦗩秦名土釜日𦗩今多謂釜爲𦗩相承以

鍋爲之惠潮嘉應之客籍謂之釜盧釜讀如浦古無輕唇音釜正讀浦盧餘音也一曰說文云盧飯器也以柳爲之釜亦飯器故互受通稱矣

說文銚溫器也曹憲廣雅音云銚今人多作大弔反又說文鑠饊斗也漢人皆作刀斗銚饊本一字今淮南謂小釜爲銚子音正作大弔反

方言鑠謂之孟或謂之銚銚鑠謂之櫂案銚與櫂一語也今浙西沿海鄙人移以音甕謂小甕曰雕即銚櫂等字也

說文鑠釜大口者惠潮嘉應之客籍謂諸銅器可以煮物者曰鑠讀如包古音無輕唇復聲轉平如包矣

說文醴鬻屬甌甌也湖南謂釜曰醴浙江西鄙人謂小甌曰甌音

如壯

方言餽自關而東或謂之酢餳說文訓餳爲飯氣烝訓酢爲酸則酢即今醋字然驗今人以火乾物而無水者曰炸江浙人謂食物入釜微煮曰潘蓋餽名酢餳以餽烹物亦曰酢餳炸潘即酢餳矣鄧廷楨曰爾雅注烝之曰餳均之曰餳故今河南人烝麪爲餅再蒸則謂之餳

方言闢括也大者謂之闢郭璞音呼雅反今通謂大盤爲闢盤音轉如海紹興謂以大盤抒米曰闢音轉如咍呼來切

說文懶小括也古送切今人謂括如缸者爲懶音如扛或謂常盤爲懶音如工匱盤固非甚小特較闢盤則爲小耳

方言甌甌陳魏宋楚之間謂之甌郭璞曰今河北人呼小盆爲

題子題杜啟反案今人稱盤小而庳者爲題轉入如狄遂譏作  
牒唐貞元十三年濟瀆廟北海壇祭器碑有臺子五十隻盤子  
五十隻宋史呂蒙正傳作牒臺牒皆誤正字當作題若從聲音  
假借可作狄敵不可作臺牒也

說文營備火長頸瓶也引伸之凡瓶皆曰營惠潮嘉應之客籍  
謂酒瓶爲酒營子讀如央酒壺亦如之

漢書律歷志用銅方尺而圓其外旁有底焉鄭氏曰底音條桑  
之條蓋凡中空之器可以容物者皆謂之底方言云鍊燕之東  
北朝鮮冽水之閒謂之斛此田器中空容物者謂之底也說文  
铫爲溫器方言盃謂之铫銳此食器中空容物者謂之底也其  
鎋斗刀斗諸名亦皆放其聲類竝以中空容物得名今鍊之名

不專用於田器如炊時運置火炭者爲火鍬其斟藥斟糞之匕亦謂之鍬實皆廩字也斟藥者漢人謂之刀圭即十分方寸匕之一刀即廩字圭者律歷志云不失圭撮孟康曰六十四黍爲圭是也今斟藥斟糞者多謂之鍬斟糞者或借瓢名惟江南運河而東至浙江福建數處謂之刀圭音如條耕讀刀如條正合廩者圭讀耕者支佳耕清同入對轉圭聲字多轉入耕清如圭田即頃田跬步作頃步秌讀如同從秌之字爲耿爾雅注以聾爲耿聾耿聾即說文所謂聾聾也今音刀圭如條耕正符其例或說當爲調羹非也此以斟糞非以調羹人所盡知說文匙匕也湖北謂斟食斟糞之匕曰匙

說文箸飯筭也今惠潮嘉應之客籍謂飯筭爲箸隻其餘通謂

之支讀若快尋說文支分攢也今人以箸可分攢羹肉故謂之  
支語亦甚古易稱作書契者取諸支今箸書之名即本於箸篆

述之養又即饌字故箸亦取義於支日本飯饌以一竹上合下

分正象支字之土形

按陸容菽園雜記謂舟人諱箸爲快幡布  
葛麻布染爲圓果苦澑豐登然亦合於字

謂故爲  
之

廣雅案謂之櫺杭州謂食畢返盃之器爲盃櫺讀如烏櫺者藉

也

說文斂下平缶也讀若鼎今浙西謂圓蓋下平者爲斂榼

說文斂炊箕也箕濾米斂也斂音蘇后切今江浙皆謂濾米竹  
器爲斂箕箕者說文云斂也濾米者必斂揚之故得箕名斂轉  
讀如澄爾雅澄澄漸也釋文郭蘇刀反虞侯與宵肴相轉若

稊聲之櫟讀如戴矣箋所以澄音訓亦相通也。

說文籀飯筭也今淮南謂飯筭爲籀箕音如消箕當爲六說文六訓薦物之六讀與箕同飯筭無取箋義不當作箕也

鄉飲酒禮羹定注定猶孰也今順天調酪謂之定酪鄧廷楨說說丈羣孰也讀若純孰亦從羣凡孰曰羣孰之亦曰羣今人謂以燼火溫肉使極孰爲羣音如頓韻亦有頓音廣韻亦有頓音又廣韻云熑熑內音佗袞切此亦羣之俗字今人謂淪卵不使甚疑爲煦卵卵

變如

說文箇臤也讀若篤案臤本訓獻亦爲臤言變爲臤反臤爲臤猶

言重味耳故臤二部之字多指飲食箇訓臤者亦謂重味今蘇州以筍肉稱爲筍舊肉乃是本義汎言箇臤借篤爲之者

則引伸義也

說文鑊溫器也於刀切今直隸謂溫肉爲鑊肉淮南謂煮菜爲  
鑊菜浙江謂溫麵爲鑊麵以鑊溫之亦曰鑊猶以甌烝之亦曰  
甌矣

說文鬻吹釜溢也從鬻字聲蒲沒切今謂釜沸水溢出爲鬻讀  
若鋪字聲字今多轉爲鋪蒲

說文煦烝也方言煦乾也今淮南謂以溼餅承火爲煦音如呼  
吳越謂蒸爲煦音如霍

方言熬熙即今炒字煎餚火乾也今熬熙煎爲通語饑或音如逼  
或變作焙皆一語也輩廣雅作燂本炕之轉說文炕乾也今多  
言炕

說文𦥑生肉醬也丑連切今人以生肉入釜微滯勿令極孰曰  
𦥑或曰生𦥑

釋名菹阻也生釀之遂使阻於寒溫之間不得爛也廣雅醃菹  
也今人治菜作菹謂之醃亦謂之將七羊淮南謂生醃蘆菔爲

將蘆菔菹蟹爲將蟹江南言醬又以石灰生鬱楂果謂之將楂  
將即菹字將且雙聲相轉將且同訓矣鹽菹之爲將猶蘆菔爲

醬也說文薑醃也薑醃也

薑醬同訓雙聲相轉

說文鑿齧也徒對切字亦作允釋名生滷恩鑿曰允言其柔滑  
兌兌然也今人謂蘆菔菹爲鑿蘆菔以鹽酢生菹鰣蟹亦曰鑿  
鰣鑿蟹音如醉

說文酢醱也倉故切今人謂醱爲酢通以酬醋字爲之酢本酸

酒變敗而成浙江謂酒食被鬱酸敗起沫爲酢音如作

說文著減魚也側下切字亦作鮓淮南言煮如字廣韵煮音如

想今浙江謂減魚爲煮陝西四川皆云來鱠去煮讀並如想

說文蘋乾梅之屬後漢長沙王始煮艸爲蓀盧暗切浙東謂乾  
菜爲蓀菜

說文漬漬也子廉切今以蜜漬果實謂之蜜漬讀去聲

爾雅餽餧也鄭州謂鬻曰餽爾雅鬻糜也鄭廷楨曰福州謂鬻  
曰糜

說文餈稻餅也或作餈今人謂稻餅曰餈圓杭州別言翦圓餅  
之爲翦猶翦之訓齊翦刀之爲劑刀矣

方言餌或謂之餉王念孫曰餉之言圓也今人通呼餅之圓者

爲飪

說文糲一曰粒也桑感切今湖北江南浙江皆謂飯粒爲飯糲爾雅米者謂之糵李巡曰飯米半腥半孰曰糵今杭州謂飯結釜底焦者爲糵焦音博壳切糵之正音也其餘多轉如巴謂之鍋糵

春米謂之穀米說文穀小春也初秦切鄧廷楨曰順天謂春米爲穀米

研麪謂之扞麪說文扞以石扞繒也扞摩展衣廣韵扞古旱切今作此音

說文糙煮麥也穀戎切天官其實糙蕡郝懿行曰今江南人烝梗米暴乾取之呼米糙糙讀如蓬謂蓬蓬然張起也章炳麟案

今武昌語如是

說文糒乾也平祕切常德謂熬飯曰糒兒音如泡之幽相轉也  
說文飧鋪也從夕食溫州謂晚飯爲夜飧讀如宣諱文魂元寒  
相轉

說文臙肉羹也字亦作臘釋名臘蒿也香气蒿蒿也今人乃稱  
燔豚爲燒臙音如靠

說文覃舍深也徒感切舍深曰覃所舍曰覃說文覃長味也雙  
聲相轉侵幽對轉字變作道說文甘從口舍一一道也覃之爲  
道若禪服作導服穀道呼穀覃矣今人通謂味爲味道本味覃  
也

說文嚙食辛嚙也火沃切呂氏春秋本味曰酸而不酷玉篇引

作不樂今人謂味過厚烈爲樂轉平如蒿  
說文滌久泔也息流切內則注秦人涗曰滌今謂食久味變作  
泔水臭曰泔通以涗字爲之

說文殖脂膏久殖也常職切今謂膏壤爲殖湖北讀如字江浙  
轉平如蠻燭久而敗亦如之

喪服冠六升外畢注外畢者冠前後屈而出縫於武亦或作紩  
鄭風素絲紩之箋云縫紩旌旗之旒繆釋文紩紩移反今通謂  
衣有綻裂以一鍼貫連之曰紩一鍼此讀如弼若即成耶弼成  
矣浙江又別言紩一鍼說文紩縫也直質切今音作丁質切古  
無舌上音紩本作丁質切也亦曰斂一鍼周書善斂乃甲胄鄭  
注斂謂穿徹之釋文斂了彫反凡非綻裂而粗率縫之亦曰斂

穀通語也

廣雅緜緣也曹憲首下孟反玉篇緜縫緜也今淮南吳越謂粗縫曰緜音如行列之行

廣雅緜納也納補也論衡程材篇曰納縫之工不能織錦今淮南吳越謂破布牽連補縫者爲納頭亦謂刺繡爲納繡直隸謂粗縫曰納

說文綻門戶青疏窓也所注切薛綜西京賦注曰疏刻穿之也楚辭招魂云網户朱綻刻方連些古詩曰交疏結騎窓是綻爲交文刻畫之形說文又有綻字云通也從爻足足亦聲爻者交也則綻爲刻文交通通義爲綻別義爲綻綻亦作瑣離璽靈瑣漢書元后傳青瑣是也廣雅亦曰縵聯綦綷瑣系連也本是門

鏤而刺繡綺文亦似之今刺繡有曰拉瑣者則此義也

說文大瑣本訓玉

鑿門鑿乃借爲鉞鑿下云鉞鑿瑣也鑿下云大瑣也今皆名鑿  
鑿爲瑣此又非鉞之借莊子庚桑楚篇胥靡登高而不懼旗書  
楚元王傳二人諫不聽胥靡之賈誼傳博說胥靡節古謂聯繫  
使相隨而服役之是則瑣乃胥靡之合音靡從麻聲古音靡本  
在歌部也小雅淪胥以鋪傳曰淪率也箋云率率相引余謂淪  
胥即是率率以瑣鋪者說文云著門鋪首也漢書哀帝記銅龜  
蛇鋪首鳴師古曰門之鋪首所以衛環者也然則淪胥以鋪者謂系瑣以衛環之鋪也

說文黹箴縷所紝衣玉篇丁雉切唐韵開爲舌上音作陟几切  
虞書繻繡春官希冕鄭皆讀爲黹是黹亦有刺繡之義今刺繡  
有云打黹者

廣雅幽絳也幽絳同字曹憲皆音布耕反燕策王身自削甲札  
妻自組甲絳此謂縫甲之組爲絳也今人謂壓金線作繡爲絳  
全音如平

說文緝續也續緝也今紹興謂絡經爲緝續音如債  
邊曰緝邊俗誤書滾

說文緝續也續緝也今紹興謂絡經爲緝續音如債

說文鞶履空也母官切廣雅鞶補也今人謂以革補履頭爲鞶  
韁張革冒鼓亦曰鞶鼓皆讀去聲倉頡篇云鞶覆也

一切經音義引是

鞶鼓義

說文鞶補履下也今謂衣破補處爲補鞶

聲類僂開衣領也口禮反

玉篇引僂從多聲讀口禮反者猶說文引論語君子足今作故是僂有故音也

今人謂開裳下齊爲開僂俗書作氣無義或呼開僂爲充夜  
切此正如哆參勝等皆入麻禡韵也書作開又者亦非本字或  
應作哆訓張音敕加切耳

爾雅紩飾也郭璞曰謂緣飾襍記紩以爵韋紩以素注在旁曰  
紩在下曰純字亦作辟玉藻天子素帶朱裏終辟注辟謂以繒  
采飾其側共在衣裳者既夕禮記縗縡綬注飾裳在幅曰縡在  
下曰綬釋文縡錙音卑今人謂衣裳邊角純緣曰縡音如擺  
深衣注緣綬也釋文綬皇音錙浙西謂衣大長反起其邊縫之  
曰綬起

說文革中辨謂之羣段玉裁曰辨駁文也辨當作辨謂繻文或  
惑者俗字作繻謂裙上襍疊爲繻

方言終頭帽頭也自河以北趙魏之閒曰帽頭曹憲廣雅音曰  
帽七消反案陌頭則繞額者然問喪注云邪巾陌頭弁纓之存  
象也以陌頭擬纓則籠髮矣今浙東寧波紹興通謂帽曰帽音

七由切

說文綾系冠纓也案綾爲垂於下者故凡絲綾垂下者皆得稱  
綾說文組亦訓綾屬是也今直隸稱線及組垂下者皆爲綾佗  
處言纓則失之矣

說巾佩巾也巾巾帮也帮音女余切今人謂巾曰手巾亦曰  
手帮兒魚模轉麻讀帮爲女加切或讀入聲如搊女自 帮之言  
搊也

方言席被謂之被巾郭璞曰婦人領巾也曹憲音戶字亦作扈  
楚辭離騷注扈被也今人直謂方領爲席領

說文祇柶短衣上都兮切下都牢切雙聲連語也氏聲周聲皆  
近敦孟子萬章篇張良注云彤弓大雅敦弓既堅正義曰敦與彤古今之異說文雖嚴互訓以是相參則知氏周聲義

通三淮南謂短衣曰敦子敦即祇稠矣

廣雅襍謂之襍今淮南謂小被爲襍被

坪蒼枕被緣也廣荀引廣韵音都感切今謂被緣曰被枕頭音轉

如當

說文荐薦席也薦艸也通語栗秸之席曰艸薦揚州謂之稊薦方言小袴謂之祫祫今廣東謂袴爲祫

說文襪跨踦也大制切今人通言韜跨福州謂之襪從舌頭音呼如動

釋名履禮也飾足所以爲禮也說文襪革生鞮也今通謂履爲  
鞶惠潮嘉應之客籍尚謂之履

左傳踊貴履牋踊爲刖者所箸貫脰而下無跗踊之言通也凡

貫脰者皆得此語今人謂鞬鞬貫脰處曰鞬踊鞬踊讀如桶案  
釋名鞬鞬鞬之缺前壅者後人言深雍鞬雍壅皆即踊字  
說文鞬粗緒也臣鉉等曰俗別作鞬廣韵鞬繒似布式支切今  
人謂以鞬鞬纖繒爲鞬細鞬之粗緒鞬繒爲鞬細俗誤書鞬繒  
無不用鞬者無爲獨取鞬名也

說文絳絲下也下沒切絲下謂絲絳頭今人音變如咷居乙切足  
以餘音謂之絳怛

說文引書鳥獸裘毛音而隴切今書作毳毛釋文引馬融曰毳  
溫柔貌徐仙民作而充如充二反今人以細毛作毳布名之曰  
裘音而充反俗作毳匡謬正俗曰戎獸皮可爲裘戎即獮字此  
則單舉一物非今之裘也又說文韃董毳飾也而隴切裘韃聲

同通名爲襯別名爲韁

毛詩國風傳曰瑱塞耳也今江寧婦人耳上環鏹老婦所綴謂之耳塞鄧廷楨說

說文體骨擿之可會髮者從骨會聲詩曰髣并如星古外切擿即搔頭今浙江猶謂搔頭曰髣兒士喪禮古文髻爲括髻即髣字廣韵簪音戶括切故浙江言髣亦作戶括切

說文琬劍鼻玉也直例切漢書王莽傳以雙聲假借作瓔云即解其瑑是琬爲可解者今人於扇柄作鼻繁玉謂之扇琬音如墜

說文斂二爻也力几切爾字從斂謂其孔斂故直隸謂葦柳諸器爲罩斂通依廣韵作笊籬離斂聲通古詩說銅鑪離要是其

義

考工記與人注較兩騎上出式者今人通謂胡牀兩騎爲較音  
如靠

方言牀杠南楚之間謂之趙郭璞曰中國亦呼杠爲挑牀廣雅  
桃作挑今人謂長凳爲挑凳廣韻作徒了切今讀如條

方言榻前几江河之間曰桯郭璞音刑廣韻又佗丁切今淮南  
謂牀前長凳爲桯凳音如晴江南浙江音如檼

說文斬柯擊也從斤良聲來可切今人謂椎有柯柄可舉擊者  
爲斬頭從良聲讀如郎山西正作來可切

說文杵舂杵也平陽謂擣衣石爲杵擣石擣亦擣也考工記擣  
埴之工注擣之言擣也

曲禮鄰有喪春不相注曰相謂送杵聲又樂記治亂以相相即  
春牘亦與杵近荀子有成相篇漢戴文志有成相襍辭十一篇  
今淮南北有蹋歌曰打連相案成從丁聲與打同義成相即打  
連相爾

說文蹠舉足行高也今舞者縛木挺於足下謂之高蹠去遙其  
略二切皆得

呂氏春秋開春論櫟水齧其墓見棺之前和高誘曰棺頭曰和  
今浙江猶謂棺之前端曰前和頭音如華淮南謂題字於棺前  
端曰題和音如壺

說文桔手械也古沃切今人通言手桔音如靠

說文栝炊竈木佗念切段玉裁曰今俗語云竈栝范寅說紹興

亦有是語

三倉柂札也

一切經音義引今江浙稱木片爲木柂者如費

柂從艸聲今柂果牛

誤省作此形

方言泝謂之簰簰謂之筏曹憲廣雅音曰簰簰佳反今人謂筏爲木簰音如字簰可以渡渡亦曰簰猶橫可以渡渡亦曰横今人謂渡爲簰渡音如擺

方言舟南楚江湘小而深者謂之櫓郭璞曰即長艤也廣雅艤舟也今寧國池州大平之閒謂船小而深者爲艤艤蓋即艤字釋名三百解曰艤

方言僞謂之𠙴郭璞曰僞音訛船動搖之貌也今讀如華俗作划一曰划本茱之俗字說文茱兩刃苗也互瓜切俗字作鑊兩

刃苗本農器今篆似之皆稱划鋤本菜鋤也以菜鋤行舟謂之  
菜菜而動之曰僞猶華藻通矣

說文船船行也丑林切今人謂行船爲船船或書作撐非也撐  
但可云以篙櫓柱船耳行船不得言撐也且天津言船者尺  
容切此正侵冬之轉非撐明矣

方言所以刺船謂之櫓雞之謂之鼎今杭越閒繫船不以纜索  
其船首有一孔用篙插入謂之下鼎俗字作縱焦循說

釋名隨風張慢曰帆今帆或讀如茂覃冬之轉或書作篷非其  
義也

爾雅漁笱之笱謂之罶郭璞曰謂以薄爲魚笱今浙江謂魚笱  
爲魚薄音如簿又方言云薄宋魏陳楚江淮之間謂之笱今謂

葦籠竹籠曰薄音如簿魚薄得名亦由此矣

荀子禮論薄器揚

是則通名也

呂靜韵集曰掩胃於道曰弶似弓者也

一  
吉義引廣  
切經廣  
音其亮

切今浙江謂捕鼠機爲老鼠弶

爾雅白蓋謂之苦說文苦蓋也蓋苦也目部睽下云讀若白蓋謂之苦睽今音失冉切則苦亦可讀夫冉切左傳云被苦蓋凡張蓋皆得稱苦非止編茅覆屋而已今人華蓋兩蓋皆謂之苦音正作失冉切譌入元寒作纖通俗文云張帛避兩謂之纖蓋是漢末音韵已岐矣揚州儀徵謂雨蓋曰苦或曰小苦子音如

添添作沾猶可考見本字

說文班車岑閭皮篋讀與服同今人謂布囊爲包伏伏無正字

或書作縫縫乃車其義絕不相涉

包伏同聲

如包犧則即伏羲則

一語二音也其謂皮箇

可提持者爲皮包則正當作斑矣

服聲皆有包裏義

所以容矢者衣服亦非本字說文箇聲失嚴也詩魚服以服爲之是車右駢然則衣服正當作勺說文勺裏也

說文𡇗柔韋也從北從皮省從負省讀若更一曰若雋今浙江謂艱革於木革久弛緩而張之使急曰𡇗從雋稍轉如薦案考工記注引倉頡篇匏𡇗連丈匏亦作匏鮑人之事引而信之欲其直也信之而直則取材正也是匏亦兼張皮非專柔之𡇗亦同訓今𡇗語僅存於中土匏則獨日本言之矣

說文錯金涂也引伸爲錯鑊周膝侯錯字叔繡中侯曰赤文綠錯今人謂猥襍小印爲錯子

廣雅鉉置也莊子達生作注今人猶謂賭者質物爲鉉

說文銅車軸鐵也古覓切釋名轄閑也閑釭軸之間今車軸在  
轂中者裝鐵其上與轂中鐵相切磨稍久則修治之謂之挑銅  
鄧廷楨說

說文熯乾貌從火漢省聲今人謂以火合金器爲熯金器受火  
則鎔已合而乾故謂之熯讀如漢一曰字當爲釁謂合其罅隙  
也釁漢音轉

方言釁謂之釁史記貨殖列傳曰漿千釁漢書作儋孟康曰儋  
釁也今人謂釁曰釁音如草

說文儋何也今人謂肩任爲儋手持亦謂之儋字變作擔又後  
漢書明帝紀生者無儋石之儲韋彪傳注江淮謂一石爲一擔  
今人猶謂一石爲一擔

投壺請爲勝者立馬一馬從二馬三馬既立請慶多馬注馬勝算也其後字變作隅方言隅益也今謂記數以縱橫畫代一二三四等字爲馬子賭家以籌記勝算爲籌馬

說文符信也今人官徵借券皆謂之符音竝如票若餓革之革  
讀標矣

爾雅象謂之磋玉謂之琢今玉工謂攻玉爲磋玉則通名也轉  
入麻部讀如車反奢

說文瓦敗也從瓦反聲布縮切浙江謂瓦爲瓦瓦

說文焜火也熯火也皆許偉切詩王室如熯說文引作焜熯焜  
本一字古音火亦如熯故今福州謂火爲熯

說文焌然火也從火夾聲周禮曰遂燭其焌焌火在前以煥煥

龜子寸切今人言一焌燈光焌讀如箭

說文站火行也今謂引火然燈爲點火當爲站字廣韵站有佗  
念一切與點端透二紐相轉

方言煬暴也又云煬熾也今謂以火熾物爲煬讀佗浪切俗作  
熦以火申繒謂之尉說文尉從上案下也今音轉如謐猶君姑  
戚姑聲轉矣

通俗文熟灰謂之塘熖一切煙音義引今人以火熏發花謂之唐花段

玉裁曰唐即塘字

莊子讓王篇其土苴以治天下釋文苴側雅反又知雅反李頤  
云土苴糟魄也苴亦借沮爲之說文搘取水沮也今人謂糟滓  
爲苴作側加反俗字作渣乃沮之形變也

說文涿流下滴也今人言水湛汁爲一滴凝液爲一涿涿讀如督古無舌上知紐涿音本如督也

說文濩兩流雷下胡郭切段玉裁曰今俗語呼擔水雷下曰滴濩蓋金壇語也

說文滲下灑也所禁切江南浙江謂水下灑爲滲上浸亦爲滲說文歇盛氣怒也引伸爲香氣辛烈左傳饗有昌歇天官臨人謂之昌本釋丈歇者在感反浙江謂香盛日香歇作初感反字譌爲竄明世醫方諸書初言辛竄今日本亦言香竄矣

說文蕡襍香艸也今人謂香盛爲蕡香者如噴

說文炫燿燭也淮南浙西謂明赤曰炫紅

說文彤丹飾也通語狀赤曰紅彤彤爾雅一染謂之線再染謂

之頰頰爲淺赤襍白浙江狀赤而微白者曰紅頰頰說文穀日出之赤也火沃切今文尚書言桺穀穀亦穀字浙江狀暗赤曰紅穀穀

說文黯淺青黑也今人謂之黯綠以慘爲之

爾雅黑謂之黝安慶狀暗黑曰黑黝黝音如幽

爾雅藐茈艸郭璞曰可以染紫釋文藐亡角反今人謂淺紫曰藐色音與福不分因博之福康安謬矣陝西但言紫未有言藐色者

說文端黃黑色也廣雅鰲端黃也曹憲音鰲齒善反鰲佗丸反蓋本一字音有侈斂耳又說文纂黃黑而白也初刮切與鰲亦一聲之轉今人謂黃黑色曰沈香色浙西謂之鰲香色音正作

齒善反

說文𦵹青黃色也呼罪切今人謂人面色襯青黃者曰𦵹氣色此與稱不祥爲晦氣相轉俗亦不殊其字

說文𩫑鮮明黃也戶圭切今揚州狀果實之黃曰黃𩫑𩫑音苦圭切

考工記欲其茶白也茶爲茅秀白色浙江狀雲氣之白曰白茶

說文𦵹菴也菴鬱也𦵹音於乾切今謂布帛變色萎黃曰𦵹說文普日無色從日竝聲此日月薄蝕之本字最初古音如滂從拉聲也稍變對轉魚模如溥引伸爲凡無色之稱故祥訓無色亦讀若昔今江南吳越通謂色敗青黑曰烏青普昔讀如滂

新方言六

餘杭章見伊校

新方言

章氏叢書之一

釋天第七

爾雅蟠螭謂之雩蟠螭虹也郭璞曰江東呼雩音半廣韵虹亦入四絳古巷切下今直隸山東及淮南北正作是音其別名雩者虹雩亦一聲之轉耳今自江南運河而東至於浙江皆呼虹如哈音在虹雩之閒虹轉爲哈若項橐作后橐矣

邶風終風且暴爾雅日出而風爲暴毛傳暴疾也今謂疾風時至爲風暴

說文風八風也從虫凡聲凡聲古在侵部詩風與心林欽爲韵今所在皆作方戎切江寧猶作方林切

爾雅暴雨謂之凍郭璞曰今江東呼夏月暴雨爲凍雨離騷云

使凍雨今灑塵是也凍音東西之東今陝西四川皆謂夏月暴雨爲偏凍雨凍正音東偏者夏月暴雨一二里內雨暘各異故謂之偏亦曰分龍雨亦曰白雨廣東謂之白撞雨撞從東聲凍音轉撞若呼一重爲一撞變東禍爲撞禍矣

爾雅小雨謂之露霖廣州謂細雨爲露雨轉作平聲

說文牋从出也詩曰納于牋陰或作凌力膺切華山之陽漢中保寧謂雹及霰皆曰凌子讀上聲湖北謂雨而木冰爲油光凌

讀去聲

說文渴傷暑也於歇切福州凡熱皆謂之渴

說文囉安囉溫也奴案切江南浙江謂微溫爲溫囉音如曉寒

韵轉况  
透經轉

說文清寒也七正切福州謂寒爲清若通語言冷矣

說文洞滄也滄寒也洞音戶聚古迥二切今直隸山東江淮浙江皆謂甚涼曰洞讀如映匣影二紐相連也

說文鋪日加申時食也因謂日加申爲鋪時字變作晡今淮西浙江謂日昃時爲下晝惠潮嘉應之客籍謂之下晡頭廣州仍言下晝

新方言

章氏叢書之一

釋地第八

七發踰岸出追李善曰追古堆字今直隸呼堆如追

說文畎一曰陌也古郎切或借庚字爲之詩序由庚萬物得由其道也左傳塞夷庚杜解夷庚吳晉往來之要道亦借康字爲之爾雅五達謂之康是也今人謂田上陌曰田畎音古杏切以埂爲之又行海者以更計程此即庚字在水計庚猶在陸計傳矣浙西又謂豪豬狸鮑穿道爲亢音古郎切釋名云鹿兔之道曰亢行不由正亢陌山谷艸野而過也

爾雅六達謂之莊郭璞引左傳曰得慶氏之木百車於莊今人以爲通名田家部落謂之莊山居圓圃亦謂之莊

說文穴土室也胡浚切惠潮嘉應之客籍謂小洞爲穴凡牙音  
南方多發爲輕唇穴音如弗

說文空竅也堦兔堦也引伸凡空竅曰堦字亦作窟今人謂地  
有空竅爲窟籠籠者收聲也或曰窟籠合音爲空

說文窩坎中小坎也易曰入于坎窩徒感切江南浙江皆謂地  
中小坎爲窩讀平聲

曲禮注嫌名謂禹與宇北與區匡謬正俗曰晉宮闈銘所載某  
舍若干區者列爲北字則知區北音不別矣且今江淮田野之  
人猶謂區爲北亦古之遺音也顏說既爾今驗南方土田契籍  
及方俗語言皆謂一區田爲一北田

漢書賈山傳曰蓬顆蔽翁晉灼曰東北人名土塊爲蓬顆今浙

東謂塵爲蓬塵蓬與墮坋皆一聲之轉蓬又作墮廣韵喻墮塵起蒲蠻切浙江謂塵垢狼藉爲墮音如俸

爾雅山脊岡今新州猶謂山脊爲岡讀去聲廬州亦謂山脊曰岡讀如字

爾雅過辨回川注曰旋流者轉字變作渦江賦盤渦谷轉今人亦謂旋流爲渦讀如阿正當作過渦乃水名說文作渢今安徽猶有渢陽縣矣非旋流也

方言泡盛也西山經其源渾渾泡泡注水瀆涌之聲也山西寧武謂山水暴至轉石破崖者爲泡泡水從廣韵匹交切

說文瀉水至也在旬切江西廣信謂水沸涌爲瀉讀若薦說文瀉盡也子肖切經典相承以瀉爲之王念孫說高郵謂水

蓋爲淮

新方言八

餘杭章見伊校

新方言

章氏叢書之一

釋植物第九

說文耑物初生之題也今揚州謂艸木初生微芽爲耑子讀如  
顛

說文芟艸根也北末切今浙江謂艸木根爲芟頭音轉如匍猶  
鬻之音轉爲鋪矣

說文艸衆艸也經典相承作莽因以形狀艸多楚辭九章曰艸  
木莽莽今浙東謂艸稠爲莽因以形狀物盛呂氏春秋知接篇  
何以爲之莽莽也漢書禮樂志莽若雲浙東亦謂細物茂密爲  
莽

爾雅戎叔謂之荏菽郭璞曰即胡豆也今四月大豆通言蠶豆

廣東曰馬豆四川謂之胡豆戎胡馬皆大也

廣雅豆角謂之莢呂氏春秋審時篇得時之菽其莢二七以爲族今人數豆猶云若干莢

爾雅莢麻母釋文孫音嗣即枲也今浙西謂枲爲莢麻

說文秕不<sup>一</sup>成粟也今謂不成粟者爲秕穀轉入如畢俗字作審無以下筆

說文葑須從也須從者葑之切音後變爲菘蘄州謂白菜爲葑音正作須從切案方言豐蕷蕷菁也郭璞曰今江東音嵩字作菘經典釋文云江南有菘江北有蔓菁相似而異

爾雅蕷皤蒿元寒歌戈對轉今言藜菜聲如波菜

爾雅蕷馬藍今人摘食其芽謂之馬藍頭

爾雅若牛藻說文讀若威左傳言蘆藻蘆即若也釋文音糸紛  
反浙江謂藻爲若艸讀糸紛反

爾雅蘚若菱光郭璞曰或曰菱也今山東棲霞謂菱爲菱蘚郝  
懿行說

爾雅若鳧茈郭璞曰苗似龍須而細根如指頭黑色可食今通  
謂之鳧茈音如蒲齊俗作革茈

三蒼瓠瓜中子也經典釋文引范汪療黃疸散方曰取瓠子白藜及  
子熬令黃外臺祕要卷四引是謂瓠耶實爾雅郭璞注曰莖中有瓠今  
人皆謂瓜實爲瓠

說文薄林薄也平陽一樹亦稱薄子薄讀若博若一卒亦稱軍  
矣

廣雅科本也今人謂一本樹或曰一株或曰一科

說文櫛斷木也徒刀切凡全木斷木亦得互受通稱易言脣困于株木此朽株也今通語雖斷木亦曰一根福州雖全木一本亦曰蜀櫛蜀者福州言一也

說文松木也唐韵及宋廣韵皆样容切今所在皆作相容切廣東廣州湖北蘄州獨得正音

說文樣柟實徐兩切柟耶今櫟樣俗作櫟蘄州謂櫟實爲櫟樣子音正作徐兩切

爾雅櫟采薪采薪耶薪樊光曰荊州曰柞木采木王引之曰柞一名櫟一名樣一名采韓子五蠹篇曰采樣不斲韋昭漢書注曰采椽櫟棟也史記大史公序索隱引漢書司馬相如傳應劭注櫟采木

也今蘄州亦謂櫟實爲櫟櫻子櫻讀如薪去聲

詩秦風山有苞櫟陸璣疏曰今柞櫟也今登萊音人謂櫟爲柞或謂之苞櫟音如樸盧或如薄羅郝懿行說

說文櫟棗也王引之曰大雅瓦瓦械櫟爾雅櫟枹者謂皆即櫟字今自徽州以東至於江南浙江皆謂白棗爲白櫟櫟櫟讀裴遇切

新方言九

餘杭章見伊校

新方言

章氏叢書之一

釋動物第十

爾雅有足謂之蟲無足謂之豸今浙西或謂蟲爲蟲豸方言蟬其大者謂之螢今直隸謂蟬爲即螢山東淮南北謂之蠶螢浙江謂之螢螢或曰知螢螢或讀如燒

說文禹蟲也玉篇𧈧禹蟲也廣雅土𧈧𧈧蟲郝懿行據山東語稱地𧈧案𧈧訓𧈧蟲以雙聲借爲禹猶公羊以𧈧爲豫矣爾雅蟋蟀郭璞曰今促織也亦名蜻蛉今人皆謂蟋蟀爲促織別有小蟲能鳴者稱爲蜻蛉子音如蜻鈴

說文蝗螽也今通言謂之蝗或謂之𧈧𧈧方言作

𧈧𧈧

爾雅𧈧𧈧負勞郭璞曰即靖蛉也江東呼狐狸今通謂之靖𧈧順天呼赤者爲火壺盧盧即狐狸矣郝懿行說

說文𧈧𧈧𧈧也今通言謂之胡蝶淮南鄙人猶稱𧈧𧈧子𧈧讀

如葉

說文蜡蠅胆也周禮蜡氏掌除蠅今江南逕河而東至於浙江謂蠅生胆爲蜡胆引伸凡人便亦曰蜡或讀如赤

方言蚰𧈧自關而東謂之𧈧𧈧今人通謂之蚰𧈧

方言𧈧南楚謂之杜狗今通謂𧈧𧈧爲土狗或云地狗

說文𧈧臭蟲負𧈧也今淮南謂之𧈧山西謂之𧈧𧈧𧈧讀如比

古音無輕脣𧈧本讀比江南轉入如畢通言曰臭蟲

說文𧈧𧈧子也今通謂𧈧卵爲𧈧子

爾雅蛻蛻蟻說文作𧈧𧈧今淮南謂之推矢𧈧𧈧以其轉糞也

爾雅蛻蟻強𧈧郭璞曰米穀中蠹小黑蟲也建平人呼爲蟻子音半姓然說文則作强半今通言皆曰半子至廣東呼爲米牛紹興呼爲米象則以其在米中耳非字從半有半聲也說文是毛詩艸木疏曰蠭蜎長踦荊州河內人謂之喜母今南方多謂長踦爲喜子或曰壁喜

說文𧈧𧈧也廣雅𧈧𧈧也今通謂𧈧爲曲𧈧

方言鑿其大而蜜者謂之壺鑿今人言壺鑿則謂無蜜而能齧人者

說文𧈧毛蟲也千志切今人猶謂毛蟲爲𧈧毛蟲𧈧者裁也植

也傳也故亦謂獸毛豎爲毛戴起

爾雅蠻蠻蠻釋文蠻莫孔反今所在謂亂飛小蟲如蚋者爲蠻蟲廣東謂之蠻子莊子至樂篇曰斯彌爲餚醯李頤云斯彌蟲也司馬彪曰餚醯苦酒上蠻蠻也今浙東亦謂蠻蠻爲餚醯音譌爲息醯或譌爲相思

爾雅鯀鰐此爲班魚說文鯀鯀也此爲長須水蟲蓋班魚有丈長須生時黓青孰則純赤文章玢幽故同受鯀名鯀之言丈也赤謂之丈此長須所以名鯀段氏以今本廣韻鯀音匹問切今說丈爲誤不悟異物同名者眾寧可盡絕廣韻鯀音匹問切今通謂長須曰鯀杭州賣酒家作酢魚佐以鯀菹名曰酢魚帶鯀鯀讀必問切幫滂二經相逃自餘四民皆言鯀矣

爾雅𧈧蠃𧈧蝓今通言謂之蝸牛淮南謂之壁𧈧音如𧈧

爾雅蠕𧈧蜥易蜥易蝘蜓蝘蜓守宮也今呼在壁者爲壁虎紹興謂在地者爲蝘蜓蝘蜓本音徒典切今從舌頭轉舌上爲陟鄰切

說丈虫一名蝮爾雅作虺今自淮漢以南稱土虺蛇亦云土骨蛇骨借爲虺兀聲骨聲同部

韓詩薛君說威施蠕𧈧說文作𧈧𧈧今江南運河而東至於浙江皆謂蠕𧈧爲𧈧施𧈧者以多痺蠕或稱𧈧子𧈧圓皆取此義北方或名屈造夏小正蜮也者屈造之屬也淮南說林訓作鼓造今音如話造黃者通言𧈧𧈧在水者北方稱𧈧南方稱田𧈧說文𧈧水蟲也

爾雅貝博而穎者名蚆郝懿行說雲南人呼貝爲海蚆俗作肥

論衡言毒曰毒螯渥者在魚爲鮀北山經注今名鱠鮀爲鮀魚  
音圭案今所在皆稱河豚廣東香山謂之鮀泡

說文鳥長尾禽總名也唐韻及宋廣韻皆都了切今所在皆讀  
女皎切江南運河而東至於浙江猶作都了切

方言乘飛或謂之懾齧今通曰麻雀麻懾一聲之轉又懾本訓  
小方言云木細枝江淮陳楚之內謂之蔑麻亦訓小古字作麌  
漢書敘傳曰又況么麌尚不及數子鄭氏曰麌小也麌齧本名  
賦之云色淺體陋無以自貴而王念孫鄭玄行  
皆訛爲毛色青黃之類串則不合矣麻雀名實皆應

方言布穀爾雅謂之鴈鳩今人通謂之布穀音如勃姑

說文萑鴟屬讀若和今浙西通謂鴟爲萑老鷹讀若倡和之和  
杭州謂之夜萑音如獲俗誤以鴟爲之自唐已然鴟本鶲鳩非

鷄也

爾雅未成雞健今登萊呼小者爲小健紹興亦爾或云大健頭  
雞

說文卵凡物無乳者卵生盧管切今福州猶呼卵其化音轉爲  
徒旱切以養爲之半舌頭轉

舌頭

說文穀卵子生哺者口豆切魯語曰鳥翼穀卵池州大平移以  
言卵謂雞卵曰穀音如吼谿脣曉經相轉

說文孚卵孚也亦書作抱方言北燕朝鮮冽水之閒謂伏雞曰  
抱今自江而北謂雞伏卵曰抱江南或轉如捕

方言隋鼈易也今淮南謂鳥獸易毛爲鼈毛蛇蟬之屬解皮則  
謂之蛻蛻蛻聲義相轉

說文媯鷩鳥食已吐其皮毛如丸讀如勣今貴州謂海燕食魚所吐爲燕媯音正作勣通語音如阿從高聲也

說文麌麌屬麌大鹿也牛尾一角漢書郊祀志獲一角獸若麌然師古曰麌形似麋牛尾一角音蒲交反爾雅釋文引張揖曰麌步交反即麋也寧武謂麌屬牛尾者爲麌音正作蒲交反俗字作麌

沐猴母猴母猴彌猴今人謂之馬猴皆一音之轉

說文猶玃屬水經江水注曰猶猢似猴而短足今廣州謂猴爲馬猶猶音如畱苜酉那本一聲也

爾雅獮子狙猻懿行曰棲霞呼獮爲獮

說文穀犬屬要以上黃要以下黑食母猴從犬穀聲讀若構今

甘肅有是獸音舒如吼

說文希脩彙獸讀若弟𦵯希屬唐韵音息利切郝懿行曰今貓  
有毛𦵯長者謂之師貓師耶𦵯也

說文獮犬惡毛也奴刀切今人謂犬毛蒙茸者曰獮師狗師亦  
𦵯也

爾雅鼴鼠郭璞曰小鼴鼴也亦名鼴鼴今人謂之松鼠或云松  
狗即鼴鼠鼴鼴矣

爾雅熊子狗郝懿行曰東齊登萊青至遼東音轉如羔

爾雅郭璞注曰今青州呼犧爲物釋文音火口反古但作駒漢  
書朱家傳乘不過駒牛晉灼曰小牛也後變作物亦變作牿廣  
韵云牿變牛子也今浙西謂犧爲牿諺云春冷凍殺牿其音如

項猶鋗本音火口切後讀項矣淮南北謂犧爲姤音如荀爾雅摩牛郭璞曰出巴中重千斤釋文摩亡巴反郝懿行曰今西寧府西寧衛有之呼如莽牛

左傳言封豕楚辭離騷言封狐詩周頌傳封大也牛有名犧牛者郭璞云領上肉肤起今浙江猶呼大豬爲幫豬即封豕矣說文犧羊鳴也鱘婢切今湖北謂羊鳴爲羊子平轉讀入聲如惧

說文夏羊牡曰羖公戶切此與爾雅先羖詩箋謂  
羖羊兼有牝牡說異今湖北謂牡羊曰羖羖子移以言牛謂牡牛曰牛羖子陝西稱羊皮爲羖子皮

爾雅馬屬牡曰駑牝曰駑釋文駑音舍廣雅駑雌也此爲通名

今湖北謂牝牛曰牛犧子謂牝羊曰羊犧子犧讀平聲如沙  
史記平準書乘字牝者儻而不得聚會字變作牷廣雅牷雌也  
直隸山東淮南浙東皆謂牝牛爲牷牛

說文𤊚牡豕也今湖北謂牡豕爲𤊚猪音如霞

說文朴特牛父也楚辭天問曰焉得夫朴牛今山西謂牛父爲  
朴牛浙東移以言豬謂豬父爲朴豬

爾雅牝曰駘郭璞曰草馬名今北方通謂牝馬曰草馬牝驥曰  
草驥湖北移以言豬謂牝豬爲草豬

方言虔殺也引伸爲去陰通俗文以刀去陰曰剗一切經音義引字變  
作鍵漢書已有鍵爲郡其字說文遺之廣雅鍵作燭淮西淮南皆謂去畜陰曰  
鍵

說文驥駒馬也登萊移以言豬謂豬去陰者爲驥豬凡言健言  
驥皆雅言也或謂之驥則後出語也

說文屈無尾也九勿切許慎淮南子注屈短也今登萊謂物之  
短尾者爲屈雪雪餘者也郝懿行說

新方言十

餘杭章見伊校

新方言

音表第十一

韵目

之 二  
之 二

宵 幽 灰 衍 蒸 東 元

幽 二

侵 十一  
侵 十一

宵 支 錫 東 灰 冬 陽 脂

冬 十二

宵 三

談 十三  
金 十一

幽 歌 麻 灰 衍 侵 東 元

侯 四

東 十四

侯 侯 陽 魚 談 真 耕

魚 五

陽 十五

宵 曲 歌 蒸 東 元 耕

歌 六

元 十六

宵 曲 歌 蒸 東 元 耕

灰 七

諱 十七  
月 三十三

魚 魚 支 東 冬 魚 陽

脂八

真十八

箇十三

支九

耕十九

右二十三部古韵凡目橫廸則爲旁轉縱貫則爲對轉惟冬部與侵部同對轉緝盜近於侵談月近灰諱質近脂真然皆非其入聲有時亦得相轉此四部爲奇觚韵今世方音流轉亦依是爲準則脂灰昔本合爲一部今驗召回靄夢等聲與脂部鴻纖有異三百篇韵亦有分別別有辨說不暇悉錄或依舊義通言脂微齊皆灰或以脂部稱灰或云脂諱相轉不悉改也

紐

目

喉音

牙音

舌音

齒音 脣音

見

曉

端知

照精  
幫非

谿

匣

透散

穿清滂歌

羣

影鑒定道

牀微竝率

疑

泥敷日

審心明微

來

禪都

右二十一紐古音凡目凡同紐者爲雙聲音和凡同音者謂同一喉音牙等爲雙聲旁紐又牙喉古相通轉今亦不殊舌頭端透定泥錢大昕說古以知徹澄娘分隸故古無古上音齒音亦與舌頭音通今從其義重脣幫滂並明唐韻猶與輕脣非數奉微相合慧琳新收一切臧經音義始更師說景審序之押彈古紐謂武與絲爲雙聲斯類蓋所不取不悟舊音闇弇晚更發舒古祇重脣無輕脣也精清從心邪本是照穿牀審樞之副音當時不解分等析爲正齒齒頭二音若爾來之與良見之與貢亦可分爲

數紐彼既搘成此何煩碎古今音既非大異故亦如律分配娘紐本非舌上作字母者馮臚隸屬尋檢古音娘日皆歸泥紐今悉部署不今離局今音三十六紐不能所在跋備稽合方言數或增益明其通轉則凡二十一紐而已中原疑或近喻江左匣喻相撮日紐大半爲泥泥紐又與娘合大河南北去聲羣皆作見定皆作端湖南諸郡去聲見皆作羣端皆作定舌上之知徹澄江南揚粵與照穿牀不殊齒頭之精清從心邪九州舊服與照穿牀審禪相連此皆合符持軌不越音例若乃音無爲胡以支爲稽輕唇入牙與重唇相失齒音歸喉與舌頭異撰此爲音誤不得云流變也字母三十六紐始自唐末五季之間舊無所稟今若一切撥除即又無所準則顧氏音學五書以遺學者浸

薄等韵江洪諸子復泰尊守然則悉信亦非不信亦非錢大昕  
者可謂得其中流矣戴震者可謂會其玄極矣何秋濤等蓋無  
識焉

新方言十一

餘杭章見伊校

後序一

五方水土有剛柔燥溼之異宜地勢不同故其語言區別管子淮南既宣之矣竊疑草昧初闢文字未繙一字僅標以一義一物僅表以一名然方言既雜殊語日滋或義同而言異或言一而音殊乃各本方言增益新名或擇佗字以爲代由是一字數義一物數名彼此互訓是曰轉注兩字轉注匪惟義符抑且音近有雙聲疊韵以通其閼焉如考老爲疊韵  
孟勉爲雙聲蓋古本一字音既轉而形亦更則一義不一字有其音轉而形不變者則一字不一音一義數字是爲字各異形一字數音是爲言各異聲然皆方言不同之所致也故雅南之樂析於周詩夏楚之言區於荀氏而風雅之章被之絃管亦同字異叶以通其變非惟齊楚之

音見於公羊離騷而已昔周秦輶軒方行禹甸采覽異言以爲奏籍爾雅釋言蓋本於斯爰訛西漢子雲好深湛之思掇先代之遺言驗殊方之絕語沈志構綴乃成方言語一而字殊物同而名別然字形雖岐字音匪遠子雲以降載逾千百語言遷變固可詰窮惟僻壤遐陬之間田夫野老宥於鄉音而語不失方轉與雅記故書相合或其音稍稍異古亦與古音爲雙聲雖韵部變遷而不逾其大劑可以得其會通者往往而有通都大邑類此者亦眾焉光漢自幼治小學竊有志於此以爲淮南之言雖稍岐出然皆有所承受如事逾其期謂之憯而訛憲之訓載於左傳身傾於前謂之磬而磬折之義著於禮經觸類引伸庶幾古義益顯壯游四方獲從賢豪長者游通言別語日聞於耳

聽習既久知古語可以證今言而今言亦可通古語如鞠窮雙聲漢法以辭沒罪爲籀今法以辭定獻爲供籀轉爲供猶之鞠潘殺名爲潘猶之殺名爲鑄此今言因古語而明者也吳人以格音爲語端格句一聲之轉故吳曰句吳越人用阿音爲發聲阿於古者相近自漢以前中原皆無麻部於讀爲烏以文代阿故越曰於越淮泗之間列潘音於語末婁潤疊韻故邾曰邾婁今北方語無諸名辭動其下皆繫以兒音兒則邾婁之語猶行矣此古語因今言而通者也綜斯二例亦擬略有撰述梗槩粗具未遑編錄及旅東京餘杭章本炎適有新方言之作方俗異語摭拾略備復以今音證古音參伍考驗經之對轉述轉緯之正紐旁紐以窮聲轉之原讀斯書者非徒可

以詮故訓達神旨艸次應對名實相應亦無憂閒介矣夫言以足志音以審言音明則言通言通則志達異日統一民言以縣羣衆其將有取於斯抑自東晉以還胡羯氐羌入宅中夏河淮南北間襍夷音重以蒙古建州之亂風俗彌替虜語橫行而委巷之談婦孺之語轉能保故言而不失此則夏聲之僅存者昔歐洲希意諸國受制非種故老遺民保持舊語而思古之念沛然以生光復之勲蘊淪於此今諸華夷禍與希意同欲革夷言而從夏聲又必以此書爲嚆矢此則太炎之志也儀徵鑄光漢

序

後序二

夫別國之語其聲而化聲之情多變變不可以致一故陶鈞以定之無不足以合契故形名以察之然則正名之職掌在外史聽音之事屬諸神瞽蓋先民之所劭乎自子雲既沒方言失紀在昔遺語莫能或通兼文學日窳代趣淺露雖載籍所傳常文所恃百物之本名羣言之達詁尚猶迷失根株取捨乖正冀其搖繹異言傳之古訓滋益難矣其閒頗有蒐集故書依擬楊氏或襍采晉諺取足通俗咸凌亂失次噴而不亞未足以擗聲音之奧窺訓詁之原惟餘杭章先生生千載之季直諸夏之微息肩東夷弘此絕業博詁代語曲明聲類令古文隱誼悉得符諭於茲間巷猥化文士不道之言本文皆合於說文爾雅已陳之

語絕而復蘇難論之詞視而可識將以同古今之臭味濟文辭  
之衰變正書名之謬誤成天下之亹亹雖日不暇給慮有遺廢  
抑始之業規摹已闕所謂知化窮冥無得而稱者也方今中國  
雖衰學術未泯宜有好古審音之士紹隆斯續黨令殊語皆明  
聲氣無閼鄉曲相鄙之見由之以息文言一致之真庶幾可觀  
芳澤所被於是遠矣侃也愚昧嘗用談聞獻諸有道蓋以大海  
蕩蕩不擇細流不賢識小所以參左筆削篇袞既定承命敍錄  
略陳所懷仰贊微旨云爾弟子斬州黃侃序

新方言終

餘杭章見伊校